

Psa

Chapter 90

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1
תַּפִּלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מְעוֹן אֶתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּרֹד
молитва Моисея мужа-Господа Адонай прибежище Ты был для-нас в-род
[H8605](#) [H4872](#) [H0376](#) [H0430](#) [H0136](#) [H4583](#) [H1961](#) [H1755](#)
נֶדְרִים:
и-род
[H1755](#)

Живущий под кровом Всевышнего под сенью Всемогущего покоится,

2
בְּטֶרֶם הָרִים יִלְדוּ וְתַחֲלֹל אֶרֶץ וְתַבֵּל וּמַעוֹלָם עַד-עוֹלָם
прежде-чем горы родились и-произвел-Ты землю и-вселенную до-и-от-века века
[H2962](#) [H2022](#) [H3205](#) [H0776](#) [H8398](#) [H5769](#) [H5704](#) [H5769](#)
אֶתָּה אֵל:
Бог Ты
[H0410](#)

говорит Господу: "прибежище мое и защита моя, Бог мой, на Которого я уповаю!"

3
תָּשֵׁב אִנּוּשׁ עַד-דָּכָא וְתֹאמַר שׁוּבוּ בְנֵי-אָדָם
возвращаешь-Ты человека к-праху и-говоришь возвратитесь сыны-человеческие
[H7725](#) [H0582](#) [H5704](#) [H0559](#) [H7725](#) [H0120](#)

Он избавит тебя от сети ловца, от гибельной язвы,

4
כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינָיִךָ כְּמוֹת אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאֲשִׁמּוּרָה
тысяча лет в-глазах-Твоих как-день вчерашний когда пройдет и-как-стража
[H0505](#) [H8141](#) [H0865](#) [H3117](#) [H0821](#)
בְּלַיְלָה:
в-ночи
[H3915](#)

перьями Своими осенит тебя, и под крыльями Его будешь безопасен; щит и ограждение - истина Его.

5
זָרַמְתָּם שְׁנָה יִהְיוּ בְּבֹקֶר כַּחֲצִיר וְחִלְףִי:
смываешь-Ты-их сном становятся поутру как-трава сменяющаяся
[H2229](#) [H8142](#) [H1961](#) [H1242](#) [H2498](#)

Не убоишься ужасов в ночи, стрелы, летящей днем,

6
בְּבֹקֶר יִצְיָן וְחִלְףִי לְעֶרֶב וּמוֹלָל וַיִּבֶשׁ:
утром цветёт и-сменяется к-вечеру увядает и-засыхает
[H1242](#) [H2498](#) [H6153](#) [H3001](#)

язвы, ходящей во мраке, заразы, опустошающей в полдень.

7
כִּי-קָלִינוּ בְּאֵפָף וּבְחַמְתֶּךָ וּנְבַהֲלָנוּ:
истреблены-мы гневом-Твоим и-яростью-Твоей утрашены-мы
[H3615](#) [H0639](#) [H2534](#) [H0926](#)

Падут подле тебя тысяча и десять тысяч одесную тебя; но к тебе не приблизится:

8 | שת] (שתה) עונתינו לנגדך עלֵמנו למאור פניך:
 поставил-Ты беззакония-наши пред-Собой тайны-наши на-свет лица-Твоего
[H7896](#) [H5771](#) [H5048](#) [H5956](#) [H3974](#) [H6440](#) [H7896](#)

только смотреть будешь очами твоими и видеть возмездие нечестивым.

9 | כי כל- ימינו פנו בעברתך כלינו שנינו כמו- הנה:
 ибо все- дни-наши прошли в-ярости-Твоей завершили-мы годы-наши как- вздох
[H3605](#) [H3117](#) [H6437](#) [H5678](#) [H3615](#) [H8141](#) [H3644](#) [H1899](#)

Ибо ты сказал: "Господь - упование мое"; Всевышнего избрал ты прибежищем твоим;

10 | ימי- שנותינו בהם שבעים שנה ואם ובגבורת שמונים שנה
 дни- лет-наших в-них семьдесят лет с-если и-силе при-восемьдесят лет
[H3117](#) [H8141](#) [H7657](#) [H8141](#) [H1369](#) [H8084](#) [H8141](#)

וְרָחֵם וְאֵן כִּי- גַז חַיִּשׁ וְנִעְפָּה:
 и-гордость-их труд и-суета ибо- отсекается быстро и-улетаем-мы
[H5999](#) [H0205](#) [H1468](#) [H2440](#) [H7296](#)

не приключится тебе зло, и язва не приблизится к жилищу твоему;

11 | מי- יודע עז אפי- וכראתך עברתך:
 кто- знает силу гнева-Твоего и-по-страху-Твоему ярость-Твою
[H4310](#) [H3045](#) [H5797](#) [H0639](#) [H3374](#) [H5678](#)

ибо Ангелам Своим заповедает о тебе - охранять тебя на всех путях твоих:

12 | למנות לַמַּיִנוּן כֵּן הוֹדַע וְנִבְאָ לִבִּי חֲכָמָה:
 считать дни-наши так научи и-приобретём сердце мудрости
[H4487](#) [H3117](#) [H3045](#) [H0935](#) [H3824](#) [H2451](#)

на руках понесут тебя, да не преткнешься о камень ногою твоею;

13 | שׁוּבָה יְהוָה עַד- מָתַי וְהִנָּחֵם עַל- עַבְדֶּיךָ:
 возвратись ИХВХ до- когда и-смилуйся над- рабами-Твоими
[H7725](#) [H3068](#) [H5704](#) [H4970](#) [H5162](#) [H5650](#)

на аспида и василиска наступишь; попирать будешь льва и дракона.

14 | שְׂבַעֲנוּ בְּבֹקֶר שְׂבַעֲנוּ בְּכָל- וְנִשְׂמְחָה וְנִרְנְנָה חַסְדֶּךָ
 насыть-нас утром милостью-Твоей и-будем-воскликать и-будем-радоваться во-все-
[H7646](#) [H1242](#) [H8055](#) [H3117](#) [H8055](#) [H3605](#)

"За то, что он возлюбил Меня, избавлю его; защищу его, потому что он познал имя Мое.

15 | שְׂמַחְנוּ כִּימֹת עֲנִיתָנוּ שָׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה:
 обрадуй-нас по-дням угнетал-Ты-нас по-годам видели-мы зло
[H8055](#) [H3117](#) [H8141](#) [H7200](#)

Воззовет ко Мне, и услышу его; с ним Я в скорби; избавлю его и прославлю его,

16 | יִרְאֶה אֶל- עַבְדֶּיךָ פְּעֻלָּתְךָ וְהִדְרֶךָ עַל- בְּנֵיהֶם:
 да-явится к- рабам-Твоим дело-Твое и-великолепие-Твое сыновей-их
[H7200](#) [H0413](#) [H5650](#) [H6467](#) [H1926](#)

долгою дней насыщу его, и явлю ему спасение Мое".

כּוֹנֵן	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אָדֹנָי	נָעַם	וַיְהִי
утверди	рук-наших	и-дело	на-нас	Элохейну-нашего	Адонай	благодать	и-да-будет
	H3027	H4639		H0430	H0136	H5278	H1961
				כּוֹנֵנוּ:	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ
				утверди-его	рук-наших	и-дело	на-нас
					H3027	H4639	